



WarmUp
www.defa.com







411624



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip , or with an installation kit  in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N Tapp av motoroljen. Monter varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Fyll på motorolje.

⚠ **Varmeren må ikke kobles til strøm før motorolje er påfylt.** DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur motoroljan. Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klocksag enligt tabellen. Fyll på motorolja.

⚠ **Värmaren får inte anslutas till 230V innan motoroljan är påfylld.** DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ **DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske moottoriöljy pois. Asenna lämmitin paikalleen. Lämmitimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Kaada moottoriin öljyä oikea määrä.

⚠ **Lämmittimeen Ei saa kytkeä virtaa ennen kuin moottoriin on kaadettu öljyä.** Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoi-tetusta seinäpistoraisasta moottorin-lämmittimen runkoon, ja suoja-maadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the engine oil. Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Refill with engine oil.

⚠ **Do not connect the heater electrically until engine oil has been refilled.** DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.

D Motoröl ablassen. Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Motoröl einfüllen.

⚠ **Der Wärmer darf nicht ohne Motoröl betrieben werden .** Der Stecker für den Anschluß des Motorvorwärmers muß zusammen mit dem Vorwärmer gekauft werden. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.

	1
KOMATSU	
W470	1
W500	1
	1

N**Girkassevarmer:**

Demonter den originale tappepluggen på girkassen. Monter varmeren. Sett sammen kabelen mellom varmeren og T-sykket. Strips kabelen til de originale kabelene eller slangene slik at den ikke blir skadet.

S**Växellådsoljevärmare:**

Demontera original tapplugg på växellådan. Montera värmaren. Koppla ihop kablarna mellan värmaren och T-stycket. Fäst kabeln med buntband mot originalkablarna eller slangarna så att den inte skadas.

FIN**Vaihdelaatikonlämmitin:**

Irrota alkuperäinen poistotulppa vaihdelaatikosta. Asenna lämmitin paikoilleen. Asenna panssarikaapeli lämmittimen ja T-kappaleen väliin. Kiinnitä panssarikaapeli siteillä alkuperäisiin johtoihin tai letkuihin niin ettei se pääse vaurioitumaan.

GB**Transmission heater:**

Remove the original drain plug on the transmission. Install the heater. Connect the cable between the heater and the T-connector. Strip the cable to the original cables or tubes in such a way that they are not damaged.

D**Getriebewärmer:**

Die orig.Ablasschraube des Getriebes herausdrehen und den Wärmer montieren. Die Leitung am T-Stück und am Motorwärmer anschliessen. Die Leitung an orig.Leitungen oder Rohren befestigen. Darauf achten, das keine Leitungen beschädigt werden.

